



ASSESSMENT RUBRIC
CERTIFIED CONFERENCE INTERPRETER – SIMULTANEOUS INTERPRETING – ENGLISH into AUSLAN

At least two NAATI examiners will independently assess your performance in the Simultaneous Interpreting (Monologue) tasks - English into Auslan using this assessment rubric.
 The rubric describes levels of performance for each assessment criterion using a five band rating scale. Band 1 represents the highest level of performance and Band 5 represents the lowest.
 Your performance will be assigned a band for each assessment criterion according to your performance.

	Transfer Competency			Language Competency
	A: Meaning transfer skill	B: Application of interpreting modes	C: Rhetorical skill	D: Language proficiency enabling meaning transfer: Auslan
Pass requirements	At least Band 2	At least Band 2	At least Band 2	At least Band 2
Band 1	Interprets the propositional content and intent of the message accurately, with no unjustified omissions, insertions and distortions. Demonstrates ability to skilfully resolve all meaning transfer problems.	Consistently demonstrates competence in the use of the simultaneous (monologue) mode. Skilfully applies accepted techniques relevant to the mode and setting.	Consistently demonstrates use of rhetorical techniques appropriate to the specifications provided in the interpreting brief. Consistently demonstrates fluent sign production, clear and accurate fingerspelling and appropriate use of non-manual features.	Consistently uses Auslan competently and idiomatically, demonstrated by accomplished use of pragmatics, lexicon, grammar, syntax, style, register and appropriate non-manual features.
Band 2	Interprets the propositional content and intent of the message, with few instances of minor unjustified omissions, insertions and/or distortions. Mostly demonstrates ability to resolve meaning transfer problems appropriately.	Mostly demonstrates competence in the use of the simultaneous (monologue) mode and applies accepted techniques relevant to the mode and setting.	Mostly demonstrates use of rhetorical techniques appropriate to the specifications provided in the interpreting brief. Mostly demonstrates fluent sign production, with occasional hesitation, mostly clear and accurate fingerspelling and appropriate use of non-manual features.	Mostly uses Auslan competently and idiomatically. Competent use of pragmatics, lexicon, grammar, syntax, style, register and/or non-manual features. Any minor errors do not impact on understanding .
Band 3	Interprets the propositional content and intent of the message, with several minor and/or any major unjustified omissions, insertions and/or distortions. Demonstrates some ability to resolve meaning transfer problems appropriately.	Demonstrates some competence in the use of the simultaneous (monologue) mode and demonstrates some ability to use accepted techniques relevant to the mode and setting.	Demonstrates some use of rhetorical techniques appropriate to the specifications provided in the interpreting brief. Demonstrates some fluent sign production with hesitation. Some clear and accurate fingerspelling and some appropriate use of non-manual features.	Demonstrates some ability to use Auslan competently and idiomatically, specifically in the use of pragmatics, lexicon, grammar, syntax, style, register and/or non-manual features. Several errors which impact on understanding .
Band 4	Demonstrates limited ability to interpret the propositional content and intent of the message accurately, with frequent instances of unjustified minor and/or major omissions, insertions and/or distortions. Demonstrates limited ability to resolve meaning transfer problems appropriately.	Demonstrates limited competence in the use of the simultaneous (monologue) mode, and limited ability to use accepted techniques relevant to the mode and setting.	Demonstrates limited ability to use rhetorical techniques appropriate to the specifications provided in the interpreting brief. Demonstrates limited fluency in sign production. May demonstrate unclear and inaccurate fingerspelling and mostly inappropriate use of non-manual features.	Demonstrates limited ability to use Auslan competently and idiomatically, specifically in the use of pragmatics, lexicon, grammar, syntax, style, register and/or non-manual features. Frequent errors which impede understanding , which impede understanding .
Band 5	No demonstrated ability to interpret the propositional content and intent of the message accurately. Excessive instances of unjustified major omissions, insertions and/or distortions. No demonstrated ability to resolve meaning transfer problems appropriately.	No demonstrated competence in the use of the simultaneous (monologue) mode, and no ability to use accepted techniques relevant to the mode and setting.	No demonstrated ability to use rhetorical techniques appropriate to the specifications provided in the interpreting brief. No demonstrated fluency in sign production, unclear and inaccurate fingerspelling, inappropriate use of non-manual features.	No demonstrated ability to use Auslan competently and idiomatically. Errors in the use of pragmatics, lexicon, grammar, syntax, style, register and/or non-manual features which prevent understanding .